

- Aux Pouvoirs organisateurs des établissements de l'Enseignement subventionné ;
 - Aux Chefs des Établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française ;
 - Aux Directeurs des Centres P.M.S. - I.M.S. organisés ou subventionnés par la Communauté française ;
 - Aux Fonctionnaires généraux et Chefs de service des Administrations et Directions générales du Ministère de la Communauté française.
- Pour Information :
- Aux Membres du service d'Inspection ;
 - Aux Associations de Parents.

Circulaire n° 00787

HI/LZ/EF/GD/

CIRCULAIRE D'INFORMATIONS GÉNÉRALES
Mars 2004

ACTIVITÉS PROPOSÉES

Info. 1 : Une quinzaine contre le racisme avec le Centre d'Action Laïque de la Province de Liège

Info. 2 : «la Collection Ordóñez-Falcón : une passion partagée» au Botanique (Bruxelles)

Info. 3 : La langue française est en fête

PUBLICATIONS

Info.4 : Femmes/hommes dans le monde, une publication de la Direction de l'Égalité des Chances

DIVERS

Info. 5 : Des fiches pédagogiques sur Jacques Brel

Info. 6 : L'aventure pédagogique des cités du monde : TV5, un site multimédia pour l'enseignement du français

Info. 7 : La promotion du français à l'étranger

Le Secrétaire général,

Henry INGBERG

ACTIVITÉS PROPOSÉES

Info.1

Une quinzaine contre le racisme (du 17 mars au 2 avril)

A l'occasion du 21 mars, journée internationale de lutte contre la discrimination raciale, le CAL Liège propose 1(jours d'activités pour lutter contre le racisme.

Objectifs : mettre en évidence les discriminations, les préjugés et les stéréotypes, de manière à pouvoir mieux les combattre, lutter contre l'ethnocentrisme, rechercher les limites de la tolérance et les moyens de lutter contre le racisme, amener à une réflexion, un débat, un échange sur les notions de différence, de tolérance, de responsabilité, éveiller la curiosité pour les différentes cultures, susciter une appréhension positive de la diversité tout en mettant en évidence ce qui nous rassemble. **Au programme :**

Cinq expositions :

"Racismes au microscope" : élaborée par la Cité des Sciences et de l'Industrie de Paris et la Ligue Française de l'Enseignement et de l'Education Permanente, cette exposition remet en question la notion de "race humaine" et démonte efficacement toute justification ou fondement à l'existence du racisme.

"Tous parents, tous différents" : réalisée par le Laboratoire d'Anthropologie Biologique, Musée de l'Homme - Paris, cette exposition a pour but de présenter la diversité biologique des populations humaines actuelles, et d'en expliquer les origines, dans les limites des connaissances scientifiques modernes. Elle montre que tous les humains actuels descendent de la même population d'ancêtres qui vivait il y a quelque 100 000 ans, quelque part en Afrique du Sud et au Moyen-Orient. Elle montre aussi comment les scientifiques qui étudient la diversité humaine sont arrivés à la conclusion qu'il n'est pas possible de classer les humains en races.

"L'esclavage de l'Antiquité à nos jours"

Cette exposition conçue et réalisée par l'Association Réunionnaise Communication et Culture à l'occasion du 150^{ème} anniversaire de l'abolition de l'esclavage, en 1998, propose un historique de l'esclavage.

"1848 ... A quand l'abolition ?" : co-réalisée par l'Association Française d'Amitié et de Solidarité avec les Peuples d'Afrique (AFASPA) et l'Association Reflets du Temps (ART), cette exposition aborde le thème de l'esclavage suivant un déroulement chronologique qui permet au public de comprendre comment de nouvelles formes d'exploitation assimilables à l'esclavage s'y sont substituées et comment aujourd'hui, à cause de l'extrême misère qui sévit dans la majorité des pays, l'esclavage réapparaît sous des formes diverses.

"Images et colonies" est une exposition conçue par l'Association pour la Connaissance de l'Histoire de l'Afrique Contemporaine (l'ACHAC), qui propose une lecture de la période coloniale, par une analyse des images qu'elle a produites. Cette exposition permet de comprendre comment la colonisation est à l'origine de problèmes de développement actuels, de préjugés et comment elle a influencé l'immigration et la compréhension de certains faits de société actuels.

Possibilité d'une **visite guidée** des expositions **"Racismes au microscope"** et **"Tous parents, tous différents"**, éventuellement avant ou après une animation.

Des animations :

-L'atelier/animation **"Racisme et discriminations au quotidien"** présenté par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

L'atelier propose un travail d'objectivation et une recherche de réponses concrètes pour un mieux vivre ensemble en favorisant la participation active des personnes et la référence aux expériences vécues. Dates : les vendredi 19 et 26 mars de 10h00 à 12h00 et à 13h30 à 15h30

-2 animations (jeux de table) au choix proposées par Ecole Sans Racisme (ESR)

Le jeu SAFI (jeu sur les discriminations) : cette animation sous forme de jeu de table permet aux joueurs de vivre les différentes discriminations dont peuvent être victimes les personnes issues de l'immigration.

Il est basé sur un recensement d'un nombre de faits vécus par des immigrés.

Les joueurs prennent conscience que les jeunes issus de l'immigration, même s'ils sont nés en Belgique, subissent des discriminations de droit (liées à la nationalité) et des discriminations de fait. Le fait de vivre ces discriminations permet de comprendre les sentiments de ces jeunes, de s'interroger sur sa propre attitude vis-à-vis d'eux et de se poser la question de savoir "comment remédier à ces situations".

Le jeu des réfugiés : ce jeu est basé sur le descriptif de 48 situations réelles de personnes en exil enregistrées auprès d'un certain nombre d'avocats qui traitent les dossiers de réfugiés. Parrain de 8 réfugiés, chaque joueur (ou groupe de joueurs) a pour tâche de les faire venir en Belgique, de leur faire traverser la frontière, d'effectuer avec eux les démarches en vue d'obtenir le statut de réfugié politique.

Objectif : beaucoup de jeunes et d'adultes pensent qu'il est très facile de se faire reconnaître comme réfugié en Belgique. Ils pensent souvent que la Belgique accueille à bras ouverts tous les demandeurs d'asile. La plupart de ces jeunes ignorent donc la réalité de la politique d'asile. Grâce à ce jeu (basé sur le réel), les jeunes ont l'occasion d'entrer dans la peau d'un demandeur d'asile et de vivre sa situation depuis son départ jusqu'à son arrivée en Belgique.

-L'animation "**Sensibilisation à la lutte contre le racisme**" assurée par le MRAX vise à familiariser les participants aux termes liés à l'antiracisme (racisme, antisémitisme, xénophobie, islamophobie, préjugé, amalgame, stéréotype, discrimination, réfugié, minorité); sensibiliser les participants aux représentations et aux préjugés à partir de l'image que chacun de nous renvoie aux autres; mettre en évidence le caractère banal et fréquent des préjugés.

-Une animation présentée par La Ligue des droits de l'Homme : la ligue des Droits de l'Homme a mis en place avec le MRAX l'exposition intitulée « Visages et paroles » : portraits, avis, impressions nous montrant que le racisme et les stigmatisations sont multiples et difficilement identifiables. Une animation sur base de cette expo et des coffrets qui l'accompagnent permettra d'identifier les attitudes stigmatisantes et les moyens de les contrer. Public visé : 16-18 ans.

Dates : lundi 22 mars à 10h00 et à 13h30 et vendredi 2 avril à 10h00 et à 13h30

-L'animation/jeu "**Le tournoi de cartes**" proposée par « Annoncer la Couleur » : une animation pour sensibiliser aux difficultés de communication entre personnes ou communautés avec des références et des repères différents. C'est une animation-jeu qui se déroule sur le mode non verbal, qui permet de vivre pendant un moment les difficultés auxquelles peuvent être confrontés des primo arrivants et permet ainsi de prendre conscience des sentiments et des comportements qu'elles peuvent susciter chez celui qui les subit; l'animation sera clôturée par des pistes pour améliorer la communication.

Film : sur demande, projection du film "**Pas d'histoire ! 12 regards sur le racisme au quotidien**" suivie d'un débat avec les jeunes.

La d.f.c.r. (« dire, faire contre le racisme »), association luttant contre le racisme et l'exclusion par le biais du cinéma, a fait un appel à scénarios de films courts auprès des jeunes de 16 à 26 ans et en a confié la réalisation à des cinéastes confirmés : 12 courts métrages abordent le racisme sous différents aspects afin de mieux l'identifier et de mieux le reconnaître, de faire comprendre le mécanisme qui amène un individu à adopter un comportement discriminatoire ou, plus encore, un autre à en devenir la victime.

-**Séance "Espace profs"** : en présence du Centre d'Action Laïque de la Province de Liège, d'Ecole Sans Racisme et des Territoires de la Mémoire, présentation des outils pédagogiques sur le thème de la lutte contre le racisme et de pistes d'actions sur ce thème.

Date : mercredi 24 mars de 13h30 à 16h00

Lieu : locaux du cœur St Lambert, rue Saint Michel, 2 à 4000 Liège

Informations

Centre d'Action Laïque de la Province de Liège (Jacqueline Slepsow, Jean-Denis Tourneur ou Gérardine Nutile)

86, boulevard d'Avroy à 4000 Liège T/ 04 232.70.48 - 04/232.70.67

Courriel : info@calliege.be - Site : www.calliege.be

•••

Info.2

«La Collection Ordóñez-Falcón : une passion partagée»

L'exposition de photos se déroule au Botanique. Des activités ludiques et interactives seront l'occasion pour les élèves de faire une expérience muséale originale.

Atelier d'initiation à la photographie (pendant toute la durée de l'exposition)

Après une introduction active dans l'exposition encadrée par un artiste plasticien, les élèves auront le loisir de faire de multiples expériences (acquisition de notions de prise de vues dans un espace "mises en scène" spécialement créé pour l'occasion, utilisation d'un appareil numérique, mise en pratique des concepts utilisés par les photographes présentés dans l'exposition. Les élèves travailleront gestuelle et conceptuel pour devenir ensuite spectateur de leur propre création. Les photographies prises pendant l'atelier seront présentées sur le site Internet du Botanique et seront téléchargeable . Public cible : de 8 à 18 ans

Groupes de maximum 12 participants

Gratuit pour l'accompagnateur du groupe

Prix : 8€(entrée à l'exposition et matériel compris)

Stage de Pâques du 6 au 9 avril : « Dans la peau d'un photographe... »

De la confiture sur un agrandisseur, c'est vraiment n'importe quoi et pourtant il suffit d'un autre regard pour ne plus voir de la confiture mais bien voir une pâte translucide aux effets étonnants.

Public cible : Pour enfants de 8 à 12 ans

De 9h à 17h

Prix : 90€par enfant (80€par enfant d'une même famille)

Visites guidées (encadrée par un Historien de l'Art passionné)

Public cible : enfants de 8 à 12 ans - jeunes de 12 à 18 ans

Prix : 38€pour le guide + le droit d'entrée qui s'élève à 3€par participant (gratuit pour l'accompagnateur)

Dates : du 13 février au 18 avril 2004

Informations:

Centre Culturel de la Communauté Wallonie-Bruxelles (Emmanuelle Poznanski, Assistante au Secteur Expositions)

rue Royale, 236 à 1210 Bruxelles

T/02 218.37.32

T/ 02 226.12.18 - F/ 02 219.66.60 (réservation indispensable)

Courriel : emmanuelle.poznanski@botanique.be – Site : www.aisbe.com/botanique

•••

Info.3

La langue française est en fête

La Communauté française donne rendez-vous aux amoureux de la langue. **Du 13 au 21 mars 2004 La langue française est en fête** et invite petits et grands à porter sur elle un regard neuf et déculpabilisant. Le « plaisir » est le mot-clé de cette campagne. La recette de la fête ? Elle

ne se trouve pas dans la grammaire : création, jeux de mots, impro, aphorismes et chansons sont à l'affiche de cette semaine festive. Donner le « goût » du français pour créer les conditions d'un apprentissage approfondi, c'est aussi l'esprit de cette campagne.

Quelques **pistes**: créer le plus long SMS avec « l'alphabet qui parle » (7 FAC : c'est effacé), rechercher des mots (ou des phrases) homophones, élire le mot préféré, le mot détesté des élèves, le mot le plus bizarre de la langue française, réaliser un concours d'« animots » (lapinceau, alligatortue), répertorier les mots utilisés par les jeunes et créer des définitions, créer des néologismes à partir d'objets insolites, créer un dictionnaire des mots « qui devraient exister », lancer un concours de dessin sur les expressions « au pied de la lettre » ou sur les mots-rébus (chèvre-feuille, corps-billard, chat-pitre), créer des menus ludiques pour la cantine de l'école, rebaptiser l'école et les locaux, rechercher et comparer les noms communs « venus d'ailleurs » dans une page de Daudet et dans une page de littérature plus récente, rechercher le sens de certaines expressions québécoises, africaines, martiniquaises, etc.

D'autres clés originales pour jouer avec la langue? La nouvelle publication de « **100 jeux de langue à l'école et ailleurs** » rédigée par Henry Landroit éditée par le Service de la langue française en regorge. Cette version revue et largement augmentée des 50 jeux de langue édités en 1996 comporte des index renseignant notamment sur le degré de difficulté. Les enseignants consulteront également les notes qui accompagnent chaque jeu. Pour obtenir « *100 jeux de langue* », courriel : secr.lngfr@cfwb.be ou par télécopie au 02 413.35.88.

La langue française en fête, c'est aussi des manifestations, des concours, des débats, des spectacles, des expositions, des animations dans plusieurs villes : Namur, Watermael-Boitsfort, Dinant, Tournai, Braine-l'Alleud, Verviers, Huy, Bruxelles, Ciney, Ittre, Enghien, etc. Comme chaque année, une *Ville des mots* a été désignée comme point de chute de cette opération. Pour cette édition 2004, c'est la commune de **Habay** qui accueillera ces délires « verbeux ».

La « Ludictée » : cette « dictée ludique » imaginée par Bruno Coppens est un dialogue truffé de québécismes, d'africanismes, de belgicismes, etc. La langue n'est plus un sanctuaire de contraintes et un objet de discrimination mais un prétexte à la rencontre. Le défi consiste à donner la version la plus cohérente de ce texte en français « aseptisé ». La Ludictée sera diffusée en direct le 20 mars à 14 heures (heure à confirmer) sur La Première (RTBF). L'émission réunit 5 vedettes francophones.

Informations :

Le programme par ville est disponible sur www.fetedelalangue.be ou en formant le 0800 20 000

A propos de la « ludictée », contacter : nathalie.marchal@cfwb.be

PUBLICATIONS

Info.4

Femmes/hommes dans le monde, une publication de la Direction de l'Égalité des Chances

En Belgique, la loi consacre l'égalité des hommes et des femmes. Pourtant, dans la vie quotidienne, les conduites et les idées sont toujours porteuses d'inégalités : dans le domaine de l'éducation, du choix des études et des orientations professionnelles, du rôle au sein de la famille et en dehors, femmes et hommes ne réagissent pas de la même façon. Peut-être moins parce qu'ils sont nés différents que parce qu'ils ont appris à le devenir. L'école, les parents, les amis, l'entourage n'attendent pas de chacun les mêmes choses.

Mais à tout le moins l'égalité est-elle ici un droit reconnu et un principe accepté. Ailleurs, sur d'autres continents, ou plus près de chez nous, en Europe, la situation peut être très différente. Aller à l'école, travailler, choisir son conjoint, gagner et gérer son argent, ces droits fondamentaux de la personne humaine ne sont pas partout reconnus aux filles et aux femmes parce qu'elles continuent d'être considérées comme inférieures aux hommes. Ces discriminations ne sont pas irrémédiables. Rappelons-nous, par exemple, qu'il n'y a pas si longtemps, avant 1948, en Belgique, les femmes ne pouvaient pas voter.

Ce manuel propose aux 12-15 ans un tour d'horizon de la situation et des droits des femmes dans le monde. Autour de cinq thèmes qui abordent de nombreux aspects de la vie (De l'égalité à l'école à l'égalité au travail – Femmes solidaires – Non à la violence – La publicité, subie ou adorée ? – Vie affective et vie sexuelle), il vise à mieux faire connaître ces droits et à sensibiliser les jeunes à leur non-respect.

Disponible gratuitement auprès de la Direction de l'Égalité des Chances ou du Numéro Vert de la Communauté française : 0800/20.0000

Informations :

Direction de l'Égalité des Chances - Ministère de la Communauté française (Alexandra Adriaenssens)

Bd. Léopold II 44 à 1080 Bruxelles

T/02 413 26 42 – 02 413.30.65 – F/O2 413 20 75

Courriel : egalite@cfwb.be - alexandra.adriaenssens@cfwb.be

Site Web : <http://www.egalite.cfwb.be>

DIVERS

Info. 5

Un outil pédagogique développé par Commissariat général aux Relations internationales en faveur de l'enseignement du Français

Le CGRI a édité, grâce à la collaboration d'une équipe d'universitaires (UCL), un dossier de 21 fiches pédagogiques sur Brel (20 chansons et 1 biographie) déclinées en 3 niveaux (débutant, intermédiaire, avancé).

Ce dossier, destiné aux professeurs de français (langue étrangère), a été diffusé notamment dans le réseau de la Fédération internationale des Professeurs de français . Il est téléchargeable sur le site www.wbri.be/fiches-brel

Info.6

L'aventure pédagogique des cités du monde : un site multimédia pour l'enseignement du français

Périodiquement, TV5 programme 24 heures d'émissions dans une métropole du monde : Québec, Saint-Pétersbourg, New-York, Bucarest, Bamako, Lisbonne, Bombay, Bruxelles etc. ont figuré dans ces parcours télévisuels, auxquels la chaîne internationale associe un site multimédia qui les perpétue et les enrichit par le texte, la vidéo, le son, les photos.

TV5 offre dorénavant, en complément de sa collection « Cités du monde », un module d'apprentissage du français en ligne réalisé en collaboration avec des organismes pédagogiques spécialisés dans l'enseignement du français langue seconde et étrangère.

A partir du site multimédia (textes, vidéos, photos, sons) dédié à 15 métropoles situées sur tous les continents, TV5 propose un module d'apprentissage du Français, langue seconde et langue étrangère.

Naviguer sur le site de TV5 est en soi un exercice pédagogique compte tenu de la diversité, de la richesse et de la qualité de son contenu.

"Apprendre et enseigner avec TV5", c'est aussi sur www.tv5.org/enseignants, d'autres outils et services pédagogiques gratuits.

[Un site multimedia pour l'enseignement du français sur TV5.org](http://www.tv5.org)

Ce site, primé à plusieurs reprises, propose aux internautes une découverte complémentaire des villes, à travers des activités quotidiennes, des portraits et des lieux caractéristiques.

En collaboration avec le CAVILAM et l'Alliance Française de Paris, TV5 vient d'associer aux "cités du monde", un module d'apprentissage du français en ligne. Le site pédagogique comporte deux entrées :

-35 exercices par ville, auto-corrigeables et classés par niveaux : élémentaire, intermédiaire, avancé.

Objectifs : compréhension écrite, compréhension orale, lexique, grammaire, phonétique, Rubriques du site : 24h dans la ville, les gens, la ville, la médiathèque vidéo/photos/sons et d'autres ressources telles que dessins animés, bibliographies...

L'ensemble des exercices et des ressources du site de chaque ville (textes et photos) est téléchargeable gratuitement au format PDF pour une utilisation en classe.

-20 parcours thématiques proposés pour des animations de classe :

Ils permettent de découvrir et de comparer plusieurs villes à travers des thèmes communs : la vie quotidienne, la gastronomie, la géographie, l'architecture, les croyances...

Ils sont présentés sous forme de fiches imprimables au format PDF à faire remplir par les élèves.

« Apprendre et enseigner avec TV5 », c'est aussi sur www.tv5.org/enseignants d'autres outils et services pédagogiques gratuits :

-La brochure « Un dialogue novateur... » pour se convaincre de l'utilité de la télévision et d'Internet en classe de langue. A télécharger gratuitement au format PDF,

-Un abonnement en ligne à La lettre pédagogique et à La lettre d'information (19 000 abonnés en 2004),

-40 fiches pédagogiques génériques pour exploiter les émissions permanentes de TV5,

-« Paroles de clips » pour découvrir les grands artistes francophones avec les textes des chansons, les vidéos, les fiches pédagogiques, des biographies,

-Le dictionnaire multifonctions, élu meilleur site en 2003,

-L'annuaire des formateurs par pays et l'agenda des formations de formateurs « Apprendre et enseigner avec TV5 » organisées par les partenaires de TV5 en France (CAVILAM, CIEP...), en Belgique (UCL)...

Sans oublier, sur la rubrique "Langue française" :

-des jeux et exercices en ligne sur l'orthographe comme :les dictées lues par Bernard Pivot et les corrigés en ligne, pour se mesurer aux mordus de la célèbre "épreuve",

-l'actualité littéraire francophone,

-des mots fléchés, quiz, lexi-mots, mots mêlés, pendus, etc.

Information :

TV5, service "enseignants"

19 rue Cognacq Jay à 75341 Paris Cedex 07, France

T/00 33 1 44 18 48 20 – F/00 33 1 44 18 48 35

Courriel : enseignant@tv5monde.org

•••

info.7

La promotion du français à l'étranger

La promotion à l'étranger de la langue française et des lettres françaises de Belgique est l'une des missions essentielles confiées au CGRI.

1. pour les enseignants de français

Diverses collaborations sont offertes par le CGRI à des professeurs de français - langue étrangère dans le cadre des relations bilatérales.

- plusieurs formules de stages de perfectionnement en Communauté française pour des professeurs de français langue étrangère;
- l'envoi d'enseignants de la Communauté française aux journées nationales de recyclage de professeurs de français;
- les bourses d'été linguistiques offertes dans le cadre d'un grand nombre d'accords bilatéraux.
- le soutien aux associations nationales de professeurs de français. Les formes en sont diverses : participation aux revues nationales, collaboration des lecteurs, organisation de concours, envoi de livres. La fédération belge des professeurs de français est le plus souvent partenaire dans ces contacts. Le CGRI soutient également la Fédération internationale des professeurs de français.
- Les programmes de diffusion du livre, principalement à destination des bibliothèques universitaires : présences dans les foires du livre; offre de bibliothèques d'ouvrages juridiques en français; envoi gratuit de livres de littérature et de sciences humaines.
- On ajoutera que lorsqu'elle contribue au renforcement du système éducatif dans plusieurs pays de la Francophonie ayant à gérer un bilinguisme avec une langue locale (ex :Maghreb, Afrique Sud-saharienne), la Communauté française de Belgique renforce les positions du français).

2. Pour les étudiants de français langue étrangère

Le CGRI a mis en place différents programmes d'envoi d'enseignants de français à l'étranger, soit un total de quelque 150 postes,

Pour les **pays du Nord**. Il s'agit :

- soit de lecteurs dans l'enseignement supérieur (Europe occidentale, Europe centrale et orientale, Israël),
- soit de professeurs en lycées bilingues (Europe centrale et orientale)
- soit d'assistants de langue dans le secondaire (Europe occidentale)
- soit d'instituteurs maternels, primaires ou de régents en LOUISIANE .

Pour les **pays du Sud**, l'envoi des formateurs s'effectue par l'Association pour la promotion de l'Education et de la Formation à l'étranger (APEFE) : il s'agit essentiellement du programme de classes bilingues au Vietnam ou de l'appui à l'enseignement ; du soutien aux filières de traduction /interprétariat (Palestine)

Les accords bilatéraux offrent aux étudiants étrangers des bourses d'été pour perfectionner leur connaissance du français.

Le CGRI diffuse un répertoire des cours de français en Communauté française intitulé "*Wallonie-Bruxelles - Cap Nord de la Francophonie - Apprendre le français en Communauté française de Belgique*".

Informations :

CGRI – DRI (Anne-Marie Geens, responsable du Service Bourses d'Etudes, Formateurs, Lecteurs T/ 02 421 82 12)

Marie-Sophie Wéry T/ 02 421 82 07 – Elise Abrassart T/ 02 421 87 79

Espace international Wallonie-Bruxelles

Place Saintelette, 2 à 1080 Bruxelles